

beurer IL 50



- | | | | |
|-----------|---|------------|---|
| D | Infrarot-Wärmestrahler
Gebrauchsanweisung..... 2-7 | TR | İnfrared radyan ısıtıcı
Kullanma Talimatı 29-34 |
| GB | Infrared heat lamp
Instruction for Use 8-12 | RUS | Прибор инфракрасного излучения
Инструкция по применению 34-40 |
| F | Radiateur thermique infrarouge
Mode d'emploi 13-18 | PL | Promiennik podczerwieni
Instrukcja obsługi 41-45 |
| E | Radiador de calor infrarrojo
Instrucciones para el uso..... 19-24 | | ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION 46-48 |
| I | Radiatore a raggi infrarossi
Istruzioni per l'uso 24-29 | | |

Table des matières

1. Familiarisation avec l'appareil	13
2. Symboles utilisés.....	13
3. Consignes de sécurité.....	13
4. Présentation de l'appareil.....	15
5. Utilisation	16
6. Nettoyage, remplacement et conservation du radiateur infrarouge	17
7. Caractéristiques techniques.....	18
8. Mise au rebut.....	18

Éléments fournis

- Radiateur thermique infrarouge
- Le présent mode d'emploi

1. Familiarisation avec l'appareil

Cher cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les domaines suivants : chaleur, contrôle du poids, diagnostic de pression artérielle, mesure de température du corps et du pouls, thérapies douces, massage et purification d'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Application

Ce radiateur infrarouge est uniquement prévu pour le rayonnement sur le corps humain.







La chaleur est transmise sur l'homme par rayonnement de lumière infrarouge. La peau soumise au rayonnement est fortement pénétrée et le métabolisme est augmenté dans le champ de température. Le corps est stimulé à des fins de guérison par le mode d'action de la lumière infrarouge ; les processus de guérison peuvent être facilités de façon ciblée.

La lumière infrarouge peut par exemple être mise en oeuvre en tant que thérapie accompagnatrice lors du traitement de maladies du cou, du nez et des oreilles, ainsi que pour favoriser les soins du visage et les soins de beauté, notamment en cas d'impuretés de la peau. En outre, la chaleur infrarouge peut être mise à contribution pour le traitement de contractures musculaires et de refroidissements, étant donné que la circulation du sang est stimulée par la chaleur. Mais demandez tout d'abord votre médecin traitant au cas par cas si l'application est recommandée sur le plan médical. L'appareil est pourvu d'une vitre en céramique de grande qualité „Ceramic In-




frared“. Les vitres en céramique sont également utilisées pour les plaques de cuisson et assurent, en combinaison avec l'ampoule, un rayonnement infrarouge intensif et sûr avec une protection de 100 % contre les UV. Par ailleurs, l'appareil est équipé d'une fonction d'économie d'énergie. Autrement dit : lorsque l'interrupteur d'alimentation est coupé, il n'y a aucune consommation de courant.

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

-  **Avertissement** Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
-  **Attention** Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
-  **Remarque** Ce symbole indique des informations importantes.
-  Rayonnement infrarouge
-  Attention, surface chaude
-  Distance

Les symboles suivants sont utilisés sur la plaque signalétique :

-  Double isolation classe 2
-  Respectez les consignes du mode d'emploi
-  Protéger contre l'humidité

3. Consignes de sécurité

Sécurité électrique

L'appareil est protégé contre la surchauffe par l'intermédiaire d'un fusible thermique à déclenchement automatique.

Avertissement

- **Toute utilisation inappropriée peut s'avérer dangereuse !**
- L'appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.

- Utilisez une prise secteur facilement accessible, afin de pouvoir débrancher la fiche secteur en cas de besoin.
- Ne touchez pas la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- Posez le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher.
- Débranchez systématiquement la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous nettoyez l'appareil ou en cas de dérangements, de formation de fumée ou d'odeurs. En débranchant la fiche secteur, tirez sur la fiche secteur - pas sur le câble !
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent pas de dommages apparents. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou reportez-vous à l'adresse du service après-vente indiquée. Ceci vaut en particulier pour les rayures et fissures dans la vitre, ou les fissures sur le boîtier.
- En cas d'endommagements du câble d'alimentation et du boîtier, adressez-vous au service après-vente ou au revendeur ; en cas de non-observation, il y a risque de choc électrique.
- La déconnexion du réseau d'alimentation n'est garantie que si la fiche secteur est débranchée de la prise de courant.

Utilisation conforme aux prescriptions

L'appareil est uniquement prévu pour le rayonnement sur le corps humain. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation industrielle, mais exclusivement à une utilisation domestique privée !

Manipulation sans danger

- Cet appareil n'est pas destiné pour une utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la surveillance d'une personne compétente pour leur sécurité ou s'ils ont reçu l'autorisation de cette personne pour utiliser l'appareil.
- Tenez éloignés les enfants du matériel d'emballage (danger d'étouffement).
- N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité de l'eau.
- Si l'appareil est tombé ou s'il a été exposé à une humidité extrême ou s'il a subi d'autres dommages, il ne doit plus être utilisé.
- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau ou dans des liquides et aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

- Mettez immédiatement l'appareil hors tension en cas de défaillance ou en présence de dysfonctionnements.

Consignes de sécurité pour votre santé

Avertissement

- **Risques de brûlures !** Le disque filtrant et le boîtier de l'appareil s'échauffent fortement pendant le fonctionnement. En les touchant, il y a danger de brûlures !
- Lors de l'utilisation des touches (marche/arrêt et temporisateur), ne touchez pas la vitre chaude. Danger de brûlure !
- Laissez tout d'abord refroidir systématiquement l'appareil avant de le toucher.
- Débranchez toujours la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le réemballer.
- L'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides à l'état raccordé.
- L'appareil ne doit pas être soumis aux projections d'eau.
- L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
- Lors du rayonnement sur le visage, ne pas regarder directement dans la lumière infrarouge et fermer les yeux ou les recouvrir.

Quand l'appareil ne doit-il pas être utilisé ?

Avertissement

Afin d'éviter des dommages corporels, l'utilisation de l'appareil est fortement déconseillée dans les cas suivants :

- Pour les personnes insensibles à la chaleur.

La sensation de chaleur peut être limitée ou augmentée dans les cas suivants :

- pour les patients diabétiques,
- pour les personnes en somnolence, présentant des signes de démence ou des problèmes de concentration,
- pour les personnes avec modifications de la peau dues à des maladies,
- pour les personnes avec des cicatrices dans le champ d'application,
- pour les personnes présentant des allergies,
- pour les enfants et les personnes âgées,
- après la prise de médicaments ou d'alcool.

Dans le cas de processus inflammatoires aigus, un rayonnement devrait uniquement avoir lieu après consultation avec un médecin.

Remarques importantes

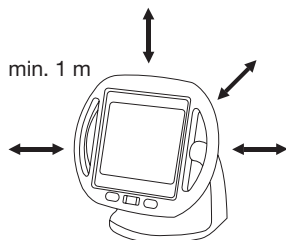
Avertissement

- En règle générale, la distance par rapport au radiateur infrarouge est fonction de la sensibilité individuelle à la chaleur et du traitement correspondant. Assurez-vous de ne pas parvenir sous une distance de 30 cm entre le radiateur infrarouge et la partie du corps traitée !
- Limitez toujours la durée d'application et contrôlez la réaction de la peau.
- Les médicaments, les produits cosmétiques ou les produits alimentaires peuvent le cas échéant conduire à une plus grande sensibilité ou à une réaction allergique de la peau. Dans ce cas, il doit être immédiatement mis fin au rayonnement.
- En cas de fonctionnement continu de l'appareil, une vigilance et une attention particulières s'imposent.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué et que vous risquez de vous endormir pendant le rayonnement !
- Un rayonnement prolongé peut conduire le cas échéant à une brûlure de la peau.
- Les enfants ne voient pas le danger résultant en relation avec des appareils électriques. Assurez-vous que l'appareil ne puisse pas être utilisé par des enfants non surveillés.

Installation

Attention

- Installez l'appareil sur une surface de travail solide et plane.
- L'appareil ne doit pas être couché ou installé de biais.
- La distance minimale entre des objets inflammables et le radiateur infrarouge ne doit pas être inférieure à 1 mètre.



- Ne posez pas l'appareil sur des objets inflammables tels que nappes ou moquettes.
- N'approchez pas d'objets facilement inflammables ou risquant de fondre à proximité de l'appareil.
- N'accrochez pas l'appareil au mur ou au plafond.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Protégez l'appareil contre les chocs importants.

Avant la mise en service

Attention

- Avant l'utilisation de l'appareil, retirez tous les matériaux d'emballage.
- Contrôlez si l'appareil présente des signes d'usure ou d'endommagements. En cas de doute sur l'état d'endommagement, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à l'adresse de service après-vente indiquée.
- Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte.
- Protégez l'appareil contre la poussière, les saletés et l'humidité.

Réparation

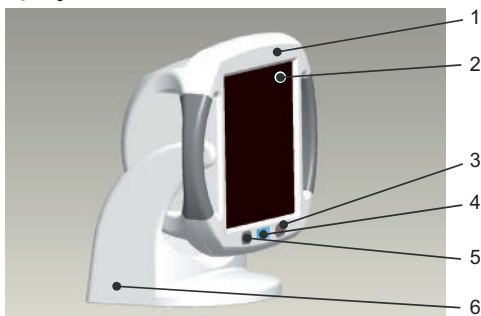
Avertissement

Risque de choc électrique !

- Vous devez uniquement ouvrir l'appareil pour remplacer l'ampoule. N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil, faute de quoi un fonctionnement irréprochable ne sera plus garanti. En cas de non-respect, la garantie est annulée.
- En cas de réparations, veuillez vous adresser au service après-vente ou à un revendeur autorisé.

4. Présentation de l'appareil

Aperçu



Rep. Désignation

- 1 Boîtier orientable avec poignées
- 2 Vitre
- 3 Interrupteur de marche/arrêt
- 4 Affichage du temps restant
- 5 Touche de sélection de la durée
- 6 Pied de l'appareil avec chemin de câble intégré pour l'enroulement du câble d'alimentation secteur.

Radiateur infrarouge avec timer réglable (1 à 15 minutes) et boîtier orientable (0 à 50 degrés).

- Le timer désactive automatiquement l'appareil après l'écoulement de la durée réglée.
- Le boîtier orientable permet un réglage individuel du radiateur infrarouge.

5. Utilisation

Déballage et installation



Avertissement

- Retirez tous les matériaux d'emballage avant d'utiliser l'appareil.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation secteur.
- Installez l'appareil sur un support stable et plan.
- Gardez l'appareil à une distance d'au moins 1 mètre par rapport à d'autres objets, afin de protéger l'appareil lui-même contre la surchauffe et d'éviter le risque d'incendie.
- N'accrochez pas l'appareil au mur ou au plafond.
- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant.
- Mettez l'appareil en marche par le biais de l'interrupteur de marche/arrêt (3). L'affichage de durée restante (4) indique 15 minutes.



Attention

- Évitez les chocs en cours de fonctionnement et pendant la phase de refroidissement, afin d'éviter d'endommager l'ampoule.
- Réglez la durée de traitement souhaitée (1 à 15 minutes) en pressant de façon répétée sur la touche de sélection de la durée (5).
- La durée réglée est affichée au niveau de l'affichage de durée restante (4).

Préparation du traitement

- Placez-vous devant l'appareil de manière à pouvoir apprécier le traitement de la partie du corps concernée de façon décontractée.
- Réglez l'orientation optimale de l'appareil par rapport à la partie du corps à traiter en inclinant la lampe infrarouge.
- En règle générale, la distance par rapport au radiateur thermique est fonction de la sensibilité individuelle à la chaleur et du traitement correspondant.
- **Assurez-vous de ne pas parvenir sous une distance de 30 cm entre le radiateur thermique et la partie du corps traitée.**

N'utilisez pas l'appareil de façon ininterrompue pendant une durée supérieure à 15 minutes, risque de surchauffe ! Laissez l'appareil se refroidir avant de le réutiliser.

Durée de traitement



Attention

- Risque de brûlures : avant de mettre l'appareil en marche, retirez les pièces métalliques telles que boucles de ceinture, colliers, soutien-gorges, bijoux ou piercings de la zone à traiter, étant donné qu'elles risquent de s'échauffer fortement.

Pour commencer, nous recommandons de sélectionner une durée de traitement courte. Même en cas d'utilisation correcte de l'appareil, la peau de certaines personnes peut toutefois être plus sensible au rayonnement de la chaleur (p. ex. fortes rougeurs, formation d'ampoules, démangeaisons, forte transpiration) ou réagir de façon allergique.

Démarrage de l'appareil



Attention

- Fermez / recouvrez les yeux en permanence pendant le rayonnement du visage !
- Appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt (3)
- L'appareil s'enclenche automatiquement après un court instant.
- Appuyez sur la touche de sélection de la durée (5) pour régler la durée de traitement souhaitée (1 à 15 minutes).
- La durée de traitement peut être réajustée individuellement en pressant la touche de sélection de la durée (5) en cours de fonctionnement.
- Le radiateur thermique est désactivé automatiquement après l'écoulement de la durée réglée.
- En cas de poursuite du traitement, il suffit d'actionner la touche de sélection de la durée (5) pour régler à nouveau votre durée de traitement individuelle.



Attention

- Ne touchez pas la vitre chaude.
- Si vous souhaitez terminer le traitement, arrêtez tout d'abord l'appareil par le biais de l'interrupteur de marche/arrêt (3), puis débranchez la fiche secteur.

Pendant le traitement

- Contrôlez régulièrement la partie du corps soumise au rayonnement et la réaction de la peau. En cas de signes de plus grande sensibilité ou de réaction allergique, terminez immédiatement le rayonnement et consultez un médecin.
- L'appareil peut être arrêté à tout moment en pressant l'interrupteur de marche/arrêt (3).
- A l'état chaud, l'appareil ne doit pas être recouvert ni emballé.

Après le traitement

- Arrêtez l'appareil par le biais de l'interrupteur de marche/arrêt (3).

- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

6. Nettoyage, remplacement et conservation du radiateur infrarouge

Nettoyage

⚠ Attention

Avant chaque nettoyage, l'appareil doit être mis hors tension, débranché du secteur et être entièrement refroidi.

⚠ Attention

- Veillez à ce qu'il ne s'infilte pas d'eau dans l'intérieur du boîtier !
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lave-vaisselle !

L'appareil peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage à teneur en solvants.

Remplacement du radiateur infrarouge

Veillez noter qu'en cas de remplacement d'une ampoule défectueuse, seule une ampoule de même type doit être utilisée.

Radiateur de rechange

Type : Ampoule halogène 220–240V / 300 W, longueur 118 mm pour socle R7S

D'origine Réf. 162.620

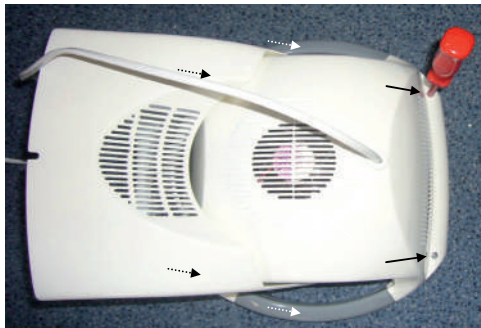
⚠ Avertissement

Risque de choc électrique !

- Avant de remplacer l'ampoule, débrancher le câble d'alimentation secteur de la prise de courant !
- Risque de brûlures au niveau des surfaces chaudes !
- Avant de commencer la réparation, laisser refroidir entièrement l'appareil !
- Les ampoules sont exclues de la garantie.

Procédure

1. Poser l'appareil refroidi avec le côté vitre céramique sur un support plan.
2. A l'aide d'un tournevis cruciforme approprié, dévisser les six vis au dos de l'appareil.



3. Redresser le boîtier, en laissant reposer la partie avec la vitre en céramique sur le support.



4. Saisissez l'ampoule refroidie par l'extrémité gauche ou droite et pressez-la avec précaution vers la droite ou vers la gauche.
5. Tirez à présent l'ampoule hors du socle, vers l'avant.

ⓘ Remarque

Insérer la nouvelle ampoule avec un chiffon, ne pas la saisir avec les doigts nus, étant donné que la couche de graisse sur la peau peut endommager l'ampoule.

6. Insérez la nouvelle ampoule dans le socle. La mise en place de la nouvelle ampoule s'effectue dans l'ordre inverse du démontage.
7. Refermez l'appareil. La fermeture de l'appareil s'effectue dans l'ordre inverse de l'ouverture.

Assurez-vous que plus aucun objet ne reste dans le boîtier et qu'aucun câble ne soit coincé !

Conservation

Débranchez la fiche secteur et laissez refroidir entièrement l'appareil avant de le déplacer.

Conservez de préférence le radiateur thermique dans son emballage d'origine, dans un endroit sec.

veuillez contacter le service après-vente à l'adresse mentionnée ou vous reporter à la fin du mode d'emploi.

7. Caractéristiques techniques

Raccordement

au secteur 220V – 240 Vc.a. / 50–60 Hz

Puissance

absorbée 300 W

Timer

Réglable de 1 à 15 minutes, par pas de 1 minute

Dimensions

(lxhxp) 270x285x195 mm

Poids

Env. 1,6 kg

Conditions de service

Température : 10 °C à 35 °C
Humidité relative de l'air : ≤ 90 %

Conditions de stockage et de transport

Température : -10 °C à 50 °C
Humidité relative de l'air : ≤ 90 %

Classe de protection

II

Intensité du rayonnement

200m W/m² max.

Type IR

A + B

Sous réserve de modifications techniques, à des fins d'amélioration et de perfectionnement du produit. Les variations de couleur de la vitre durant l'utilisation sont liées à la production et n'ont aucune répercussion sur le fonctionnement et la qualité.

8. Mise au rebut

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, la lampe infrarouge ne doit pas parvenir à la fin de sa durée de vie dans les ordures ménagères. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays.

Observez les prescriptions locales concernant l'élimination des matériaux.

Éliminez l'appareil conformément à la directive CE sur les appareils électrotechniques et électroniques usagés 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Cet appareil est conforme à la norme européenne EN60601-1-2 et a fait l'objet de mesures de précaution particulières en terme de compatibilité électromagnétique. Veuillez tenir compte du fait que les équipements de communication HF portables et mobiles peuvent influencer cet appareil. Pour des détails plus précis,